

電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約 備有新娘禮服 方便顧客

何雅慈油色
油色工程。噴射土牆高。裱紙。寫招牌
電話 MU 3-1087 工廠 1795
MU 1-0493 Beach Ave

廣珍鐘首鏢舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣王蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵。中西
館合
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行
歡迎索辦

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
國三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
愛德華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
Vancouver, Victoria, B. C.

本號旅館 開設香港 從全片打
 近便宜租 房舍清潔 水喉衛生
 床褥被單 各種新淨 水喉打飲
 四季如常 租房久暫 斷外減平
 僑胞光顧 特別歡迎

WORLD HOTEL
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-903
 Vancouver, 4, B. C.

世界旅館 司理 盧國強
 黃國強

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

華人代理梅學君 電話 253-3276

固蘭喜苑
殯儀館

服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費

如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹式叁五

KUO KONG SUK CO
27 PENANG ST. 國光公司 88 號 50, ROBINSON RD.

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裳顧繡及水松名
貴宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番
褲浴館用衣樓仔
女衫廚衣廚褲圍
身椅布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毯
綉大量貢獻

電話 MU 3-4929

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

華僑 大拿加

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. MU. 1-1548

VANCOUVER, B. C.

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

○磚樓全層招租

位於片打街西五號三樓。全層招租。適通中。陽光充足。空氣清純。最適至所、房口、中等家庭之用。

另開仔有一大房租賃。

大片打街西九號。吉舖出租。合寫字之用。如有僑胞意欲租賃者。請電 NUL 5-3834 或到本報洽商。便知詳情。

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前在南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇零
歡迎僑胞通信問并代寄藥劑 C C
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

冰大鯪魚
抹油倉魚
新三牙或
抹油花同
去頭紅魚
新白花片

吊大或魚
吊大曹或
抹油馬友
吊大臘魚
新石班片

賀年海味，齋料，應有盡有
 滿載榮歸大吉勝登市

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
 1675 DELTA STREET
 BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
 本公司專售及
 裝修煤油爐煤
 汽爐與冷汽管
 等工程有特許
 執照工作精良
 價錢克己現遷
 新址華友光顧
 極表歡迎

驗眼配鏡專家
周愛權

精驗各種超時眼鏡
並修鑲破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
44 Main St. Vancouver, 4樓
電話 **MU5-5938**

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
臨街四三四號 電話: MU 4-8634

專辦西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4. B. C.

代辦 老幼人壽燕窩
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

該生意位在大街。暢旺地區。每日可做二百八十元。月租一百四十元。有長批。取價相宜。可充銀期。意欲營斯業者。請到吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細說明。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

大減價啓事

敬啓者本公司在六十週年紀念期間各種雜貨門市一律九折藥材及膏丹丸散則收八折用耐各界惠顧之厚意幸勿失此良機爲盼

時間「由元月七日起至十三日止」

黃萬生謹啓

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

漢聲

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sunday
and holidays by The
Chinese Press, Inc.
439 E. Hastings St.,
Vancouver, B.C.

風流老宰相

杜承

老宰相的日常生活。飲食起居。都是侍女照顧。老相須年逾七十。但精神矍鑠。頭髮雖白。常帶書自娛。猶以天下為己任。居常講述養生之道。每於就寢前。例經婢女端洗足。有一日。為他洗足時。發現老相腳底。有紅痣各一。於是對老相說。『老宰相足底生痣。有甚說法。』

老宰相拈鬚微笑說。『此乃暗痣。主大富貴。』婢女說。『然則婢亦有痣。得侍老相。也或許基於此緣因。』

婢正芳信年華。容貌端秀。天真無邪。侍奉老相已久。頗得老相的垂愛。時方初夏。衣單身。修腿天足。風致嫣然。有一晚。老相步過退想。遂命婢侍寢。

一樹梨花壓海棠。少陰老陽。新語舊調。成其好事。一曲方罷。殷紅淡海。事後月餘。婢覺生理有變。珠胎暗結。背人自苦。

不久。老相終以年事已高。精神日衰。益顯唐。身體頗感不適。婢日侍其側。侍候湯藥。乘間泣訴其隱。老相聆悉。以後。自然不說不負責任。於是檢制扇面。並題詞其上云。

『是妾原非妾。非妻却是妻。生女廷玉嫁。生子命廷機。』

簽了年。令婢收。又不久。老宰相即壽終正寢。計告到京。廷玉奉旨奔喪。督撫州道。府縣胥吏。咸來吊唁。素車白馬。盛極一時。婢亦綴成服。靈柩舉哀。廷玉聞聲。大為驚異。趨入靈堂。呼婢問。婢伏地請罪。探懷出扇。俯首遞陳。廷玉展視以後。察知為父信物。隨扶之上。拜謝庶母。並宣告族人。

殘廢胎兒內幕

朱培德

△殘廢胎兒實在不是輻射。便有一胎殘廢的。這一來。美國每年有二十五萬個殘廢胎兒。他們不是缺乏四肢。便是心臟有事。有些還是白痴的。那末。這些殘廢胎兒何來。照美國科學家的指出。却是『輻射』作祟。可是。美國原子能委員會。却不承認輻射的真相。對世人公開。據得諾貝爾獎金的美國科學家普蘭博士。他早五八年時。檢過了空間的輻射。並預言此後將有十四萬胎兒受害。由此殘廢。現在奧國兩國不斷核子試驗。這一來。將胎兒的殘廢數字。提高到五十萬。所以。現在的殘廢胎兒的發現。不應全推在『塔里杜』藥片之上。可以說是輻射的遺害。為甚麼有關當局。不敢將輻射的遺害事實公佈出來。那是怕為大藥攻擊。又怕人民恐慌。故此。有一種新藥說。疑為引起胎兒的。樂得附和一番了。

（丁譯）

（續完）

岳二官的遭遇

杜承

『西陵橋盡是兒家。』郎君來時要駐車。一角紅窗池水綠楊。幾處白荷花。上面這一首詩。是富陽許重平（都遠夫）的開張老詩。口述的。他說這首詩。是西湖的妓女岳二官寫給她的鍾鍾的書生某君的。又一說這詩是某生代作。還且不必去追究考證。

且說杭州西湖樓閣附近。一向住有岳飛的後裔。可是人丁不旺。越來越衰。衰到落到了清朝。有的月為樂戶。事供仕宦富商之家的做戲。有的吹唱。使。是被人所賤視的。

智慧的花朵

朱培德

△有些人的心像凸鏡或凹鏡。所顯現的物件。一如它們所感受的一樣。但他們所感受的永不像那些物件實在那樣。我們對人對我們的看法。較諸我們自己的看法較為接近真實。

（羅什學科）

★每日一笑

有一個著名作家兼作曲家。某天帶同他的太太一起參加一個宴會。由於他的大作很時髦。故人人爭着上前歡迎他。

在宴會之中。有一個肥胖的婦人趨前向他說道：『你太太今天穿著的那件漂亮的衣裳。簡直是一首詩呢。』他幽默地答道：『何止一首詩。七律五言。四部短篇小說。和五首新作的歌詞哩！』

（夢）

（奇）

中指和手掌

朱培德

我們的手。可以透露我們的性格。中指和手掌長度的比較。已有所顯示。如中指比手掌短的人。是個粗心大意的人。如中指比手掌長的人。是個做事有次序。能守秘密的人。如長度相等的人。是個平均的人。手骨節的人。是個頑固。手骨輕的人。是個可以合作的人。

中指和手掌長度的比較。已有所顯示。如中指比手掌短的人。是個粗心大意的人。如中指比手掌長的人。是個做事有次序。能守秘密的人。如長度相等的人。是個平均的人。手骨節的人。是個頑固。手骨輕的人。是個可以合作的人。

（夢）

（奇）

（談）

（談）

（談）

成語淺解

朱培德

『君臣佐使』。中醫比喻藥用的配合。有一君二臣三佐五使之說。

『君子之交淡如水』。君子的交誼和淡如水。小人之交甘若飴。

『否極泰來』。運氣壞到極點時。好運就來了。（與越春秋）時過則遷。否極則泰。

（夢）

（奇）

（談）

（談）

家酒慶重新

朱培德

重慶殯館。享譽雲城。裝修雅麗。廂位寬宏。廚師妙製。味擅侯爵。大宴小酌。物美價平。肯來光顧。倒履歡迎。

（夢）

（奇）

（談）

（談）

（談）

（談）

保護你的重要文件

朱培德

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯）的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件。入籍紙。出世紙。証書。相片。餐紙。行情單等。底面可蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

（夢）

（奇）

（談）

（談）

（談）

（談）

保羅的資料

朱培德

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯）的 Plastic 即透明化學質料。將重要文件。入籍紙。出世紙。証書。相片。餐紙。行情單等。底面可蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文更改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

（夢）

（奇）

（談）

（談）

（談）

（談）

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

今日十一時至五時
夜十二時至二時
每星期日五時至九時
華友及放映名片
歡迎光臨

CHINESE HERBS
111 Lane St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

調劑中西。內外全科。膏丹丸散。
茶劑常備。理人理。信者無不。
不信。非。醫。心。
先。二。不。答。

Sunbeam
新美 新邊麵麵
鮮味

總撰及編譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

司公頓伊埠雲
T. EATON CO. LIMITED
CANADA
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價值貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

各地新聞

七百年寶刀在台發現
台北電。距今七百年前日本兼一
寶刀。於次大戰末。由名匠鑄造的一把
寶刀。於次大戰末。由名匠鑄造的一把
寶刀。於次大戰末。由名匠鑄造的一把
寶刀。於次大戰末。由名匠鑄造的一把

四名女賊偽充顧客
據訊。因無錢結婚。迫出強盜。昨
日下午二時許。發生一宗搶案。有
女子入店。偽充顧客。其中有女子
乘店伴不備。突伸手入櫃。掠奪金銀
六條。飛奔出店。向橫街逃去。櫃面之
男子發覺。急忙追捕。但女賊已失蹤
跡。後經報警。警方到場。除之三名
名女子及兩名小童。帶回警局偵訊。

司公業實打片理代司公託信大拿加
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

民國五十二年
錦祿民治黨職員表

黨主席	馬存
黨副主席	劉昌
黨秘書	趙偉
黨財政	周明
黨宣傳	周明
黨核數	周明
黨收帳	周明
黨催收	周明
黨庶務	周明

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午
五時。星期六上午十時至下午二時。星期日
休息。利息優厚。利息優厚。利息優厚。
利息優厚。利息優厚。利息優厚。利息優厚。
利息優厚。利息優厚。利息優厚。利息優厚。

錦祿民治黨職員表
由一九六一年一月一日起
至十二月止

司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強
司理	阮強

穩達達權社職員表
民國五十二年

正社長	張惠介
正副社長	雷官顯
正書記	趙槐
正財政	羅華俊
正監督	梁成
正外交	周仁佳
正庶務	梁煥
評議	全體社員

行鐵和明
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

鍋鐵鋼厚加旗花

店旅大花蓮
店旅滙老百
Lotus Hotel
Broadway Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 電話 MU1-3445

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU 3-3658

gents For Orient & Pacific Lines

介紹香港新酒店
太平洋旅行社 陳良啓

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 匯款迅速 服務週到
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續
管業收租 一代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨 一委辦物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 2-4244

新到年貨
各江海味
淨絲燕窩
正沙田柚
合時水貨
賀年糖菓

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
230 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel: MU 4-7931

最新大量到市：
大紅鹹蛋 水仙花頭
發菜綠豆 墨國鮑魚
冬菇香芋 冰霜大蝦
大幫批發價特相宜
品質優美規格標準

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

請飲
永利威
五加皮
玫瑰露
出瓦

